

cum patientis. Aggredere igitur, frater, sustinentiae cremenidum, quo valeas gravida tentationibus sarcinam levigare, et pericula dum pateris superare, etc. Hisce et similibus monitis visus est Eliphaz Jobi afflictum animum relevare et curare vobis, sed parum (uti non semel monimus) periret; quod in primis principiis circa causas afflictionum Jobi fallucinaretur, cumque quo minime laborabat animi morbo teneri existimaret. Unde fit, ut optimis quidem sententias et per se saluberrimas proferat, sed malè illas Jobi applicare perget.

VERS. 19. — IN SEX TRIBULATIONIBUS LIBERABIT TE, ET IN SEPTIMA NON TANGET TE MALUM (1). Est poeticus Hebraismus, certum pro incerto, numerum multitudinis significans, ac si dicat: Licit septies et plures in mala incidas, semper liberabit te. Hic loquendi modus frequens est in Scripturis; ut patet ex illo Proverbiorum 6, 16: *Seru que odi Dominus, et septimum detestatur anima ejus*; item 50, 13: *Tria sunt insaturnabilia, et quartum, quod nunquam dicit: Sufficit*. Et in Amos 1, 3: *Super tribus scleribus Damasci, et super quatuor non convertant eum*. In quibus locis numerus ille seorsum additus priorem complevit. Septenarius autem, ut alibi notavimus, solet ponit pro numero multitudinis aut universitatibus; estque Spiritui sancto familiaris, ut S. Augustinus lib. 41 de Civitate Dei, cap. 31, observat. Eliphaz autem hanc loquendi formulam significat nihil esse timendum illi qui Deum omnipotentem et justum agnoverit, et se illi totum subjecerit, ac sua vita tutelam ratione que omnes sine illa exceptione tradiderit.

Analogice locum hunc exponit Didymus in Catenâ hoc modo, ac si dicat: In sex diebus hujus vite, id est, in hoc seculo laboribus deputato, exercitabo te Dominus tribulationibus mortali familiaribus; è quibus te liberabit: in septimo autem, scilicet Sabbato resurrectionis, non tanget te malum ullum; sed impossibilitate et gloria cumulaberis.

Tropologicè septem istae tribulationes sunt septem tentationes, à quibus nos divina miseratione, sì volumus, adhibitis auxiliis puris illibatosque custoditi. Porro septem hasce via seu rationes tentandi, quibus adversari non aggredimur, ita pulchre describuntur.

VERS. 20. — IN FAME ERUET TE DE MORTE, ET IN BELLO DE MANU GLADI (1). Sigillatum Eliphaz commemorat tribulationes humanae generi maximè familiares et molestas, quibus Jobum, sì in spiritu humilitatis tuto corde ad Deum verè conversus fuerit, alisque dubio liberatum iri predicti; ac imprimit calamus famis tempore, quando plurimi panis et cibâ ad vitam sustentandam congrui defecti contabescere consuerunt, nihil et unquam ad vitum, etiam commodum, necessariorum defuturum pollicetur. De istiusmodi à fame et inediâ exceptione ac præservatione satis frequenter exstat in Scripturâ viris justis facta promissio; de quibus psalmista canit, quoniam non usurparunt Levit. 26, 18, 21; Prov. 24, 16. Ceterum apparet, verbum, יְהִי אֶלְתָּרֵת תְּכַלְתָּמָד, significare liberationem è malis, quae acciderit; וְאַתָּה אַתָּה non attinet te malum, pertinere ad relique vite tranquillam stationem, nullis amplius fluctibus turbandom.

(Rosenmüller.)

Richardus Victorinus in Psal. 90, et ex eo Dionysius Richelius lib. de Remedii temptationum, art. 8, his verbis: « Diabolus enim et alii hostes nostræ salutis primi nos tentant temptatione importuna; secundi temptatione dubia; tertio temptatione subita; quartu temptatione occulta; quintu temptatione violentia; sextu temptatione fraudulentia; septimu temptatione perplexa. » Ad hosce septem tentandi modos universa temptationum genera referuntur, à quibus nos secundo veritatis omnino tutos fore prophetæ Regius pollicetur dicens Psal. 90, 5: *Scito circumdabit te veritas ejus, non temebis à timore nocturno, à sagittâ volante in die, à negotio perambulante in tenebris, ab incurva et demonio meridiano, etc.* Ubi *veritas ejus* est verbum Dei, quod omnem eius veritatem ad salutem necessariam complectitur, et habet rationem scuti, quo contra omnes tentationes munimur atque protegimur. Sicut enim scutum omnibus corporis partibus tuendis, omnibus hostium telis eludendis et repellendis accommodatur; ita etiam verbum Dei omnes virtutes servat, et omnia vita repellit. Unde Burgesius ad locum jam citatum. « Cùm, inquit, adversari tentando circumiret per diversa villa, Christus circumdedit se scuto veritatis: quamlibet enim tentationem contra cum commissum evanescavit per autoritatem sacrae Scripturae, quæ est veritas divina. » Perhanc ergo veritatem à temptationibus liberarum, dum earum notione imbuimus, et virtute divinâ protegimur. Haec est lux illa celestis, quæ temptationis nobis qualitates aperi, et ex luce ad calorem, id est, ex cognitione ad pugnandi dexteritatem procedens, nos erudit; quoniam septies in die cadit justus, et resurgit, Prov. 24, 16; quia saltem in rebus levibus sapientia hæc multicipliciter tentatione ligatur, et potentia coelestis virtutis erigitur, ut propter septempticem liberationem cum Regio vate canat; Psal. 118, 164: *Septies in die laudem tibi propera judicia justitiae tuae.* Verè enim iudicia sunt justitia simul et benignitas, quando hostis injuste animam impetrat, et se justè cadit, atque anima miserandum in modum tentationis oppressa benigne se Dei ope liberatam intelligit.

VERS. 20. — IN FAME ERUET TE DE MORTE, ET IN BELLO DE MANU GLADI (1). Sigillatum Eliphaz commemorat tribulationes humanae generi maximè familiares et molestas, quibus Jobum, sì in spiritu humilitatis tuto corde ad Deum verè conversus fuerit, alisque dubio liberatum iri predicti; ac imprimit calamus famis tempore, quando plurimi panis et cibâ ad vitam sustentandam congrui defecti contabescere consuerunt, nihil et unquam ad vitum, etiam commodum, necessariorum defuturum pollicetur. De istiusmodi à fame et inediâ exceptione ac præservatione satis frequenter exstat in Scripturâ viris justis facta promissio; de quibus psalmista canit, quoniam non

(1) יְהִי אֶלְתָּרֵת תְּכַלְתָּמָד, significare liberationem è malis, quae acciderit; וְאַתָּה אַתָּה non attinet te malum, pertinere ad relique vite tranquillam stationem, nullis amplius fluctibus turbandom.

(Rosenmüller.)

confundantur in tempore malo, et in diebus famis saturabuntur, Psal. 56, 20. Licet enim in calamites quandoque incidunt, nunquam tamen à Deo deseruntur; sed ejus in se benignitatem ac providentiam prorsus singulariter experuntur, quæ communis rerum inopia grassante non solum id quod ad vitam uternam tolerandam sat, verum etiam ad opipare vivendum abundet sit, illi liberaliter suppeditatur. Ad cuius rei confirmationem, et maiorem ejusdem veritatis asseverationem ibidem propheta Regius tanquam testis oculatus ac fidelis mox subjungit: *Junior fū; etenim senī; et non vidi justum clamare, nec semini ejus querens panem*, Psal. 56, 26; discritus significans se longa multorum annorum experientia doctum compresisse, nunquam à Deo virum justum nisi filium suum querere. Nam quod ad Religiosos quidem mendicantes attinet, hi sui sponte, non tam ex inopia necessitate quæ ex paupertatis amore mendicant; neque dici possunt derelicti, cum Deus eos mirabiliter sub providentia sustinet, nec quidquam feret illis rerum ad victimum necessarium deesse patiatur. Ceteri vero mendici ut plurimum non sunt filii eorum qui consueverint aliorum parcerum misericordi et eleemosynas dare, ad quos propriæ haec promissio pertinet: sepiusne etiam ipsi neque justi sunt, neque filii justorum. Quod si verò etiam inter illos aliqui nonnumquam justi et sperantes in Domino repenterant, qui cum Evangelico Lazaro micas querant, quibus faciem depellant; hi profecto melius aliquid à Domino accipiunt quia sim copia rerum temporalium; neque tales mutare velint meritum patientie cum omni temporali felicitate. Talibus enim famis et penuria istiusmodi non tam infigitur in poenam, quæ immitterit ad eruditum, ut illa tanquam optimo magistro ad virtutem et honestatem intulerit. Siquidem magister hic non ad primam duxit aut ruforibus elementis virtutis propoundinga idoneum repperit; verum etiam ad saepissimum quosque Doctores ad apicem perfectionis promovendos apertissimum judicatur. Hoc professor Gентian doctor Paulus ad tantam, quam merito miranatur, sanctitatem se proiectum testatur in *fome, et siti, in jejuniis multis*, 2 Cor. 11, 27. Quin et Christus dominus, cùm esset Filius Dei, famem sibi ipsi magistrum adaptavit; quam non semel perpetui voluit, ut discretus ex illis que passus est, teste Apostolo ad Hebreos, 5, 8.

Verum de hæc fame optima et perfectissima queque studeant non hic sermo est, sed de illi alia, de qua poeta lib. 6 Eneides, vers. 276, canit:

... Et malesuada fames et turpis egestas;

quam à viro justo David loco jam citato ejusque filius Salomon in Proverbis 10, 5, jure merito removet dictum: *Non affiget Dominus fame animam justi.* Ad quem locum videtur Salazar, qui illum eleganter illu-

strat, et plurima ex variâ eruditione adserit, quæ ad hanc (in quâ explicanda versum) Eliplasi sententiam illustrandam conducunt. Quin et Iesiodus auctor profanus de viro justo ausus est asserere nunquam eum fame periturum ita scribens:

Nunquam dira famæ justos dixerat in orbe,
Aut noxa: ast illis victimæ pribet abunde.
Codicole, et tellus illis victimæ pribet abunde.

Nec in fame dumtaxat à morte, sed etiam in bello de manu gladii liberum fore pronuntiat. Ubi Polychronius in Catena manum gladii vim et potentiam gladii exponit; aliò vero iustum ensis interpretantur. Pinela per hypallagam dictum cupit pro gladio manus. Gladius enim manus apprehensus et elevatus symbolum est extremi discrimini et præsentis hostis atque imminentis eadis. Significat ergo Jobum, si ad Deum conserfatur, omni periculo liberandum. Hoc singulariter expertus sunt Jacob cum filiis suis, et Elias, et Eliseus, atque complices viri pietate et fiducia illustres, quos Deus à fame et gladio ac miniis hostilibus incolumes praestitit. Plurima sunt istiusmodi in sacris Litteris et Historiarum monumentis divinæ erga suos protectionis exempla; que, quod sunt obvia sint, omitti.

VERS. 21 — A FLAGELLO LINGUE ABSCONDIS; ET NON TIMEbis CALAMITATEM CUM VENERI (1). Id est, aculeate ac virulentæ obstrectatorum lingue to Deo protegente non ludent; et pacata conscientia testimonio fretus ingravida mala minimè formidabis. Ubi nota linguum detractoris ac maleficis, quam superius versus 15 gladium appellaverat, nunc flagellum nuncupari; à quo ait pios homines abscondi, ac si Deus nos clypeo sue protectionis ambiret. Vatablus hic per flagellum lingue calumniam intelligit, à quæ eum qui perfecti Deo servit tanquam à supremo malo liberandum exponit. Est autem calumnia, ut Nonnus Marcellinus explicat, malitiosa et mendax infamatio. Hinc propriè loquendo calumniator dicitur, qui falsa crimina imponit apud omnes, signanter autem apud criminibus, et viros præcipios, uti docent Nonius et

(1) יְהִי בְּשָׁבֵךְ בְּלִגְלֹל אֶלְתָּרֵת תְּכַלְתָּמָד, in flagello lingue abscondebis, quoniam improbi calumnios alios et malefici incensantes velut flagellant, non venies illis in mentem, ut te cum aliis accusent, et lingue sue virulentam petant aut traducant, perinde ac si lateres. Sunt, qui **בְּשָׁבֵךְ** faciant infinitum; In *grassando*, i.e., quoniam grassatur lingua malefica (coll. Ps. 75, 10). Sed quoniam infinitus verborum media quiescentium et quandoque Cholem habeat, ut **בְּלִגְלֹל** Jerem. 44, 29, **בְּשָׁבֵךְ** Jerem. 42, 10, al.; tamen si *grassando* dicere volueris, eum potius existimari dictum fuisset, **בְּשָׁבֵךְ**, cum schuric, ut supra 1, 8, **וְנַדְבָּךְ בְּשָׁבֵךְ**. Ceterum hoc nostro loco, a flagello lingue abscondis, planè germanicum huic Psalmi 51, 21: Abscondis in temporio à contentionis lingua, sic ut alter alterum locus mirò illustreret et Psaltes ab Eliphaso mutuisse videantur. (Boullier.) Nec timebis à vastatione quoniam veneris, ingruerit, q. d.: Non erit, quod times, quoniam Deus ab eis servabit. **וְנַדְבָּךְ** in quo elegans Hebreus auribus paronomasia cum **בְּשָׁבֵךְ** non esse restringendum, b. l. ad *tempestates* et *grandines*, ut quidem voluerint, verum latissimum patere atque mala omnia vastitatem inducentia amplecti, ut sunt populations, predationes, ruine, incendia, recte A. Schultens animadvertisit. (Rosenmüller.)

Marcianus lib. 4 ad Senatusconsultum Turpilianum l. Si calumniantur, de verborum significacione. Nec illa re magis commoverat sapientem quam falsi criminis impositione; juxta illud: *Calumnia conturbat sapientem, et perdit robur illius*, Ecele. 7, 8. Quem locum expendit egregie S. Basilius epist. 79 ad Eustachium, qui ita legi: *Calumnia virum humiliat; calumnia pauperem conturbat*, intelligens omne genus hominum conturbantem calumniam. Nec mirum, nam, ut Sapientia sit, supra plaga quā quis percuti potest, est quam infert calumniatoris lingua; juxta illud: *Flagellum eum plaga livorem facit; plaga antea lingua comminet ossa*; Ecccl. 28, 21. Et siut is, cūjus ossa communata ut contra factum sunt, summo dolore torquuntur; ita iūiū calumnia percussum se intelligit; quam Eliphaz Themenates hic iure merito *flagellum lingue* appellat. Qui et ipse Christus non tam de tormentis, quibus ipsum summis tortores afficerunt, quam de Judeorum calumniis, omni tortura gravioribus, conquestus legitur. De hoc calumniae malo vide pulchre ac fūsē Tollenarium nostrum in Speculo vanitatis, Eclesiastis cap. 7, sect. 6. Ait ergo Eliphaz Jobum, si ad Deum conversus fuerit, diuinā protectione ab omni penitū obtrectorum calumnia liberum et immūnum futurum; et si quā fortū prius infamie maculam contraxisset, illam à superveniente felicitate ita prorsus deterget, ut nullus in posterrum maledicis hominibus ipsum infamandū locus futurus sit reliquis, splendore scilicet posterioris gloriae priorē omnem calumniam nebula dissipante.

Casterum hie mihi attentionis considera qui Deo etiam juvante hoc malum propellatur, ut quis etiam à maledicorum ore immuni sit. Eneadeū rem telegit Polychronius prefata verba sic exscribens et expōns: « A flagello lingua abscondet te, id est, conuictū superiore te reddet. » Nimirū à flagello maledicā linguae eximi non est lingua maledicorum compescit, sed ea sublimiorē fieri. Nempe op̄a diuina hoc obtinebis, ut patientem obdures, ut constantiam armes, ut magnanimitatem exeras, quo fieri ut vituperantium contumelias multa tolerantiā et consolati neglectū faciliter superas. » Hand exiguum autem, quin īmō valde magnum est (inquit in Catenā Chrysostomus) liberari a homine qui nihil boni unquam eloquatur. » Aī si instar prodigiū sit censendum, si quis etiam vel cum singulari auxilio Dei maledicā lingue vulnera evadat illas.

Et son TIBERIS CALAMITATEM CUM VENERIT. Spendet insuper in calamitate, quā cumq[ue] tandem posse ingruere, ipsum omnino tutum et intrepidum constitutum; quod incipiūt homines, Deoque accepti argumentum est, et illustrē signum divine protectionis. Vult, igitur significare nulla tanta et tam metuenda esse mala, nihil tam pestilem atque noxiū, nullatos molestiarum fluctus, in quibus non tuetur suos Deus admiranda et inexplicabili charitate. Hanc diuinā protectionē humanissimi et beneficissimi Domini Scriptores ecclesiasticū arcanorum multis symbolis et insignibus modis celebrarunt, Deum appell-

lantes murum, vallum et propugnaculum, aeropolim in arduo sitiū et inexpugnabilem, scutum, gladium, robur, virtutem, refugium, etc. Unde factum ut inter Hebreos Dei nomina unum sit *Tib[eris] tsur*, hoc est, Arx, minitio, pētra, castellum in vivo saxo editoq[ue] possum: quo nomine Regius vates Deum seipissimum appellat, ut cūm ait Psal. 72, 26: *Deus cordis mei, Ubi in Hebreo est, Tib[eris] tsur*, propriè *petra cordis mei*; Alio in loco: *Rectus Dominus Deus noster*; ubi pro *Deus* est eadem vox, et Cajetanus verit[er] *rupes mea*, hoc est, *arx*, non in rupe Tarpeia, sed in celo atque Deo pōstā. Item in eo: *Deus adiutor eorum est, habet lingua sancta, Deus tsur, hoc est, rupes eorum est*. Ille scilicet consideratione Rex ille devotus se vehementer excitat, non modo ad plam in Deum fiduciam, a quo sapē tristissimis in rebus et calamitate prasidū fūsēt consecutus, verū etiam ad eundem sospitorem sumū magno et singulari amore diligendum, cūm ait Psal. 17, 4: *Diligam te, Domine, fortitudine mea; Dominus firmamentum meum, et refugium meum*. Ubi in Hebreo pro *firmamentum habetur* *saltīhi*, hoc est, *pētra mea*, videlicet firma ac solidum firmamentum, in quo stetit invictus, cūm procellae furientū inimicorum stantem evertere et affigere conarentur: pro *refugium nostrum est* *Tib[eris] metzurath*, hoc est, *arx mea*, seu validū munīto, ad quam mihi patuit refugium. Ac si dicat: Cūm in toto sum Deus mihi est firmamentum; cūm in periculū incīti, est tūti perīgū locus. Hāc igitur Dei protectionē securi sumus et tūti. Nam (ut pulchre S. Cyprianus de Oratione Dominicā ait) quis ei de seculo metus est, cui in seculo Deus tuor est, Hanc porrō viri justi ac Deo cari securitatem magis incūcans ac amplificans subdit:

VERS. 22. — IN VASTITATE ET FAME RIDEBS, ET BESTIAS TERRE NON FORMIDABES (1). Id est, cūm a predōnibus vastata fuerit regio, et cūm a sterilitate fames (1. A. Schultens in Animadversa, philolog. (Oper. minor, p. 13.) et in Commentarij, ad h. 1. *Tib[eris] tsur*, famis notionem *Tib[eris]* et Isa. 2, 19, obtineat, quām et cūm *Tib[eris]* jungatur. Verum quām *Tib[eris* castoris omnibus vest. Test. locis vastitatem designat, nec nostro loco, nec Isaiam alter videtur capiendum, presertim quām utroque logo usitata significatio per quām apta sit: *vastitatem enim, sive a natura praeveniat, quām aut locuta, aut uredo corrumpit et polulantur mæcess, aut præcepit a culmine torrens, aut grande sternit lacu sata, sive ab hoste omni depopulante, unde terra vasta et squida reddatur, semper peruriam ac famem subsequi necesse est*. Syrus et Arabs *Tib[eris] h. 1. predationem* reddiderunt. Non est, cur queramus cum Hebrews, quāmodō differant *vastitas* et *fames* hoc versi commemorato ab islam calamitatis versu, qui præcessit, jam nominat: *Tib[eris]* volent signare *famem ex defecta amone, et sterilitate oründam, Tib[eris] vero charitatem amone*, à frumentis flagellate, in *korres* sua eam *colligentibus* et *suprimentibus*; nam et *fere* hoc et seq. versus reperiuntur. *Tib[eris] ridebit*, non curabis, securi ea mala contemnes, Dei præsidio tutus. Conf. infra, 39, 7, 41, 20. Similiter Martialis, cum agit de endromide, que hominem ergo a celo et temporum injuriis tinctur, *ridebit* illum dicit, quicquid ali ab eo munimento nuditer solent, 4, 19, 4:

Ridebit ventos hoc munere tectus, et imbræ.
(Rossmuller.)

ingruerit, tu opulentus intactus ketaberis, neque timebis, ne forte lupi atiae belluce feroces in te vel in greges tuos a Deo immittantur. Luctuosum certè spectaculum exhibere solet vastitas camporum et agrorum, quos spinis, urticis aliiisque herbis noxiis squallentes sterilitas conficit, et invisos reddit: ibi belluce vix pastum reperientes seire in homines conseruerunt, a quibus immunit̄ fore Jobum, si recte agat, Eliphaz pollicetur; quia nimis pro viro justo stat potestas major, qua humanis casis moderatur et frangit. Illa porrō vox *ridebis* indicat animū prorsū liberum atque securum, quem neque tempestas alii formidanda conturbet, vel a sereno ac tranquillo mentis statu dejectat, aut ullo modo impedit, quā minus jugi ac solidā liquidatque fruatur volupitate. Ita ventos ridebit et imbræ, qui domum in rupe fundat et benē compaginatam incūlit, quā propter firmatam venus dejeice, et proper compactam solidamque materiam imbræ penetrare non possunt. Sic seculi et cautes rident illis fluctus confusionem suam despiciunt, a quibus nullum pati possunt detrimentum. Quin et Martialis de endromide, id est, villosa et hirsuta veste hēnē textā in doto, loquens ait:

Ridebit ventos hoc munere tectus, et imbræ.

Septuaginta hoc loco vertunt: *Ἄλων καὶ ζεῦς ταρσούσας. Injusti et iniqui deridebis*, id est, indubio habebitis tyrannos, prædones ac violentes, purpureos oppressores; vel quasi Iudeus ac ridens illos fugabis, debellabis, concubabis et subsannabis. Quo sensu de impiis regibus ac tyrannis in Psalm. 2, 4, dicitur: *Qui habitat in cælis irridebit eos, et Dominus subsannabit eos*; et apud Habacuc 1, 10: *Ipse super omnem mortuionem ridebit, et tyranni ridiculi ejus erunt*. Item in Proverbis ad impios vocacionis sue desertores et consiliorum divinorum illusores ipsētum Dominus ait: *Ego quoque in interitu vestro ridebo et subsannabo*, Prov. 1, 26. Quibus locis ride pro illudere sinitur, seu contemptu et habere (quemadmodum etiam Septuaginta hoc loco accipiunt); ita ut Deus simul cum justis ita rideat, id est, eos rideat faciat, ut injustos irrideat, risusque ad damnationē dignos ostendant. Quemadmodum hostili exercitu adversus civitatem castramente, et eam variis insultibus oppugnante, tum obdissimū committunt, tum desolatoriis machinis monia quatido, tum variis excursibus regionem depopulando, arc fortissima, in praecelsa rupe firmiter adiecta, et omni necessaria instructa proba munita, nil dūcens hostiles conatus omnes rideat et irrideat: ita justi divino præsidio freti adversarios non formidant, sed irritos eorum conatus et astus irridant et explodunt. Et iure quidem, inquit Gregorius lib. 6 Moralium cap. 15: *Sancti enim viri qui contra multiformem adversarium se pugnare considerant, semper eos in certamine multipliciter parant: habent enim contra famem divini verbi pabulum; contra bellū gladium, continentie scutum, contra flagellum lingua, protectionem patientie; contra exterioris cala-*

*mitatis dannum, interni amoris adjutorium. Unde miro modo agitur, ut quā eos hostis callidus numerosus tentat, et circumspeti Dei milites virtutibus ditiones flant. Ideo cuiilibet eorum dicitur: *In vastitate et fame ridebis*; neque hoc tantum obtinebis, verum etiam a ferarum et belluarum injuriis liber eris, unde mox subiungiunt:*

ET BESTIAS TERRE NON FORMIDABES. Constat ex saeculis litteris et Historiis monumentis Deum nonnunquam seculisti hominibus iratum teras bellus immisso, qua de illis vindictam sumerent; ut ignotis serpentes in populum murrurarent; leones in Asyriis a Salmanazare in Samarianis missos; ursos in petulantes pueros Elizei derisoris: sicut ē contra leginos viros sanctos immanissimā etiam bellus refringisse, obturasse ora leonum et cum illis non seculis cum agnis lusisse; ursi imperasse; panthers et tigrides cœcurisse, ut in Vitis Patrum, et Sanctorum Francisc, Vedasti, Galil, et nostri Josephi Anchietae, hoc nomine prorsus admirabilis, Historia megalomachia proutum repertur; quorum similia sexcentis annis vita ex morte innocentia conspectus contingit ex Sanctiorum Annalibus diligens lector cognoscet. Significat ergo Eliphaz viro justo et innocentī nihil quoque a feris belluis metuendum esse.

Alli cum Olympiodoro et Philippo his per bestias intelligentes homines sivestribus ac ferinis moribus, qui propter scleris infamiam atque sordes in belluarum conditionem similitudinemque demigrant; in iis affectio illa deprehenditur, quam Aristoteles lib. 7 Ethicorum, cap. 1, *τριπάτην* vocal, id est, fertatem; que in eos cadit, qui vito reliquis anteceilunt et definitur ab eodem cap. 6, *τριπάτην ταράσσει*, modum superans vitiositas; additique alio capite hominem vitiosum *προποτάσσει*, id est, infinitis partibus plura illistrum mala quam feram. De istiusmodi hominibus sanctus Ignatius, eodem quoque genere longeudi usus, ad Romanos scribit his verbis: « De Syria usque ad Romanum pugno ad bestias in mari et in terra, nocte dieque ligatus cum decem leopardis, hoc est, militibus, qui me custodiunt: quibus et cūm beneficeris et pejores flunt. » In eandem quoque sententiam sanctus Paulus ad Corinthios scribens ait 1 Cor. 15, 52: *Si secundum hominem ad bestias pugnavi Ephesi. Similiter ad Timotheum: Liberatus sum, inquit, de ore leonis; Neroneum intelligens. Sic alibi passim in Scripturā homines improbi ex similitudine morum brutorum, bestiarum quoque appellationem sortiuntur; ut ad cap. 4, vers. 1 et alibi in annotatis meimini. Veritatem hoc loco bestias in propriā significacione sumi censeo; ut sit sensus, hominem justum diuinā protectione fretum neque hostium neque bestiarum incursum metuere.*

Tropologicus S. Gregorius lib. 6 Moralium cap. 20, per vastitatem intelligit orbis consummationem et extreum judgmentum, cūm impli pane colestis ac Dei gratia destituti peribunt fame, atque bestias, id est, diabolus, prelia fient; tunc nimis justi salutis suæ securi in interitu impiorum ridebunt, nec demones formidabunt.

VERS. 23. — SED CUM LAPIDIIS REGIONUM PACTUM TUUM, ET BESTIE TERRE PACIFICA ERUNT TIBI (1). Recensuerat Eliphaz versibus precedentibus mala quae à Job procul abfutura protestatus est, modo ipsum peccati (enjus cum sibi male consilium putabat) poniteret; nunc verò subdit genus quoddam felicitatis temporanea, isto praserunt seculo, justitiae atque integrati vite passim adnassu solita; spoudens scilicet Jobum, ubi cum Deo in gratiam redierit, adeo fore fortunatum, ut cim regiones ac latifundia sua

(1) *Lapides* hic intelligunt terminales, de quibus Ammar. Marcell. I, 18 et Aug. in Civ. Dei cap. 23. Laetant. I, 20. Orid. I Fastorum. Significat ergo immobilitatem et perpetuitatem termini et lapidis à nomine unquam violatae. (Synopsis.)

Vel potius, *lapides* hi sunt omnes, de quibus Ulpius: « In Arabia, inquit, est crimen quod *excessus* appellant. Solebat plerique praedicti iniurii sui *excessus*, id est, lapides ponere indicio futuros, quibz si quis cum agrum coluisse, malo letho perit. Tunc enim insidie eorum qui scopolis posuerunt. Quae res tantum timorem habet, ut nemo agrum accedere audeat, pro metu crudelitatis eorum, etc. » Hoc ergo vult: *Vix justus et probus quasi excentabili ominoſis illos lapides, velut puto cum illis et cum morte inito, nec propterea agrum incultum relinquent.* (Pineda.)

Ingeniosus expositi, et forsas vera, si modò Joba tempore hoc in usu fuerit. (Cocecius.)

Continebat hic ponitus pro contento, et *lapides*, sive loca confragosa et multo perforata latribus pro *bestiis*, que in lapidum spuma caveris sua habent latibula. Id suadent verba soi, quae videantur esse explicatio precedentibus, ut et ponatur pro id est; q. d.: *Faciens pactum cum lapidiis, id est, cum bestiis, etc., que tibi non magis nocebunt quam fodera, etc.* (Sanctini.)

ET REST TERRE, *תְּבִרֵת תַּתָּ, et bestia agri,* sing. pro plur. *ut locusta, rana, pro locustis, ranis.* *וְתַּחַזְקָה,* id est, *bestia foras, vel potius, agrestes.*

PACIFICA ERUNT TIBI. Adiungent ut servent pacem erga te. Non vocebit tibi fera, si forte occurrit, ut Iones Antonio, Macario Romano, Simeon Prisco, Gerasimo, Sergio Paullo Helladicu, Joanni Anchoretu, alius; serpentes Paulo, Hilariou; crocodili Pachomio, Benoni, Heleno; hyena Macario Alexandriu et Panchou; onagru Antoniu; hippopotamus Benoni; dracones Ammoni; ut alios taceant; quos in Vitu Patrum et Fastis Sanctorum videre licet atque admirari.

Allegorice S. Gregorius lib. 6 Moralium c. 21: Quid, inquit, per regionum lapides nisi Ecclesiarum electos accipiantur? quibus primi instrutoris voce dicunt: *Vos autem tangui lapides viri superedicti campi, de quibus sancta Ecclesia Dominus per Prophetam pollicetur dicens: Ecce ego sternam per ordinem lapides tuos.* Qui igit recte vivi pacto se cum lapidiis regionam jungit; quia in eo quod mundi desideria superat, vitam suam procul dubio ad sanctorum precedentium imitatione ligat.

Tropologice ibidem S. Gregorius per *bestias terre*, quas Dominus nobis pacificat, motiones carnis intelligit, et pravas affectiones; quas quasi feras in nos missas, pacatas nobis sentimus, cum ex illis divinam amorem et celestia desideria comparamus.

Considera hic mihi quantum bonum et quanta sit hominum felicitas, compressis et edomitibus illis beluis jucunda animi pace gaudioque potiri. Certi qui

certi finibus circumscripterit, terminosque ac limites erectis de more lapidibus designari; neminem eos refigere ansurum, aut ultro modo transire, vel columnas maecriasse evertere; sed adeo immobiles ac firmos istiusmodi terminos futuros, ac si cum eo pactum perpetuum sanxissent, ne se à quoquiam transiri aut violari unquam sinerent; q. d.: *Ponet Deus fines tuos pacem.* Psal. 147, 14. Quia et feras quoque ipsas et infestas agris bestias (puta lupos, apros, vulpes et similes), nihil unquam frugibus et arboribus a vineis nocimenti allatrices pollicetur; quippe quae patetis ad divine protectionis vim sentiant, et per impiorum potius arva grasserent. Hic sensus pra. aliis, quos plurimos ad hunc locum afferit. Pineta noster, nihil maximè probatur, tanquam simplicissimum et clarissimum, ac cum precedentibus et sequentibus optimè coherens.

Posset quoque prima pars hujus versiculi ad ferditatem soli pertinere, ut pactum cum lapidiis percussum idem sit ac semem in petram terram jactum, et velut ex pacto quasi contra naturam singulari benedictione Dei provenient amplum refundens. Sicut enim terra fructiferia veritur in *salsuginem à malitia habitantium in ea*, Psal. 106, 54; sic è contrario solum sterile lapidiis exasperatus intescit ac fecundatur ob pietatem cultorum, quibus Deus propitiatus est et beneficiat. Quin inò virorum etiam sanctorum precibus et benedictioni nonnunquam id concessum fuit, ut agri steriles et lapidosi longè fecundissimi evaderent. Ita in Vitis Patrum sanctus Copres arenæ benedicta maximam agrorum sterilitatem correxisse scribitur. Multo autem adhuc frequentius bestiae terre pacifici usi sunt Sanesi, quibus etiam non raro obdicerunt et servirunt; ut Iones Antonio, Macario Romano, Simeon Prisco, Gerasimo, Sergio Paullo Helladicu, Joanni Anchoretu, alius; serpentes Paulo, Hilariou; crocodili Pachomio, Benoni, Heleno; hyena Macario Alexandriu et Panchou; onagru Antoniu; hippopotamus Benoni; dracones Ammoni; ut alios taceant; quos in Vitu Patrum et Fastis Sanctorum videre licet atque admirari.

Allegorice S. Gregorius lib. 6 Moralium c. 21: Quid, inquit, per regionum lapides nisi Ecclesiarum electos accipiantur? quibus primi instrutoris voce dicunt: *Vos autem tangui lapides viri superedicti campi, de quibus sancta Ecclesia Dominus per Prophetam pollicetur dicens: Ecce ego sternam per ordinem lapides tuos.* Qui igit recte vivi pacto se cum lapidiis regionam jungit; quia in eo quod mundi desideria superat, vitam suam procul dubio ad sanctorum precedentium imitatione ligat.

Tropologice ibidem S. Gregorius per *bestias terre*, quas Dominus nobis pacificat, motiones carnis intelligit, et pravas affectiones; quas quasi feras in nos missas, pacatas nobis sentimus, cum ex illis divinam amorem et celestia desideria comparamus.

Considera hic mihi quantum bonum et quanta sit hominum felicitas, compressis et edomitibus illis beluis jucunda animi pace gaudioque potiri. Certi qui

affectus suos domurunt, sic ut placida animi quiete et tranquillitate fruantur, sunt veluti exterritatis candidati, qui jam collitum beatissimum conditionem debent, et in atris proprie empyre domus versentur. Hoc est, inquit D. Ambrosius, epist. 27, esse divitem exterritati, cum pace animi, cum tranquillitate quiete nihil concupiscere, nullus exigit cupiditatem procellis. Si à sancto Petro spiritus quietus dicitur in *prospectu Dei locuples*, 1 Pet. 5, 4, quass cum pace copiae cornu coelestibus donis refertur liquidus, que letitiae affluius sese totum in pium mentem effundet. Hic placidus animi status, et vacuas à perturbationibus, est insigne domum divine beneficiorum, de quo Regius propheta canit. Psal. 23, 11: *Dominus benedic populo suo in pace.* Ubi S. Basilius hanc pacem, que motus animi et affectiones componit, dicit esse omnium Dei beneficiorum perfectissimum; illos vero qui bellantur inter se perturbacione motu et turbamentu sentiunt negat esse compotes illius pacis, quam discipulis suis Christus imperavit; quamque deinde Apostoli omnes in oraculis suis monitique divinis apparetur. Agnoverunt etiam profani sapientes quanta in edomitibus animi perturbationibus sita sit virtus et perfectio. Quo nomine pluri Socratem summis in celum laudibus efferunt, quod affectus suos ita planè subtiliter habentur in protestate, ut eodem vultu et exiret et rediret dominum, nec quidquam esset quod ab illa animi aquabilitate ipsum posset dejebere. Quamobrem Jamblicus in Vita Pythagorae cap. 2, ait ipsum in omnibus habuisse *εἰδέναι ταὶ μάρτυρες γάλακτον*, serenam quondam et inimitabilem tranquillitatem; sic ut neque ira unquam, neque risu, neque amputatione, neque contentione, neque illa gravitate perturbatione factetur. Plane venustè graviterque Seneca epist. 59: *Talis, inquit, est sapientis animus, qualis mundi status supra Lunam: semper ille serenum est.* Sed que ab illis doctissimis hominibus celebrantur in suis, illa in nostris multò majora et mirabiliora fuerunt. Nam magus Antonius, exemplar innocentia veraque virtutis, et Pythagoras et Socrates et quosvis alios è Sophoranatione longè in eò genere superavit. Ideo D. Athanasius in Vita ejus magnifice memorat ut de celesti homine, qui in vultu gratiam mentis et quieti animi lumen pictum ostenderet, cum turbidas omnes affectiones incredibili et constanti virtute domuisse. De aliis propè infinitis simili etiam prostant exempla in Fastis sanctorum et clarissimorum hominum monumentis, que, non prolixior sum, omittit.

VERS. 24. — ET SCIES QUOD PACEM HABEAT TABERNACULUM TUUM, ET VISITANS SPECIEN TEAM NON PECCABIS (1).

Promittit Eliphaz Joba pacem, id est, honorum (1) Verum non solum à malis et calamitatibus eripitur et suu tueatur Deus, qui etiam favore suo et beneficiis te impetrabit. *וְתַּחֲזֶקְתָּ*, et scies, ipso exercitio cognoscere, ut 5, 25. Zechar. 49, *וְתַּחֲזֶקְתָּ*. *Quid pac*, i.e., quietum et incolume, sartum tactumque sit. Hieronymus: *Quod pacem habeat.* Absolutum pro concreto; nisi malis adiectum esse forme *וְתַּחֲזֶקְתָּ*. Conf. infra. 21, 9, 1 Sam. 25, 6. 2 Sam. 20, 9.

omnium abundantiam, si consilio suo acquieverit, et ad Deum se converterit, à quo bona cuncta procedunt, spondens hinc omnia prospera tabernacula seu domui eius obvienta, sic ut nihil habeat quod animum exccruciat, aut oculos offendat; nihil absit quod expectum et impenso comparara pretio, qui videri volunt aut esse fortunati. Pacis enim nomen Hebrew *שְׁלָמָה*, salutem, incolumentem et bonorum omnium affluentiam significat. Unde in fine epistolaram et occursu mutuo Hebrew solenni hinc pacis appreceptione utebantur, *וְתַּחֲזֶקְתָּ, veattah salutem*, quod Latine dicimus: *Et tu salutes, subiudi esto, id est, Vale, save, paz tibi.* Quibus verbis designantur omnia que homines optare debent aut solent. Haec salutandi formula ipsius Christo et Apostolis quoque fuit familiaris, quibus ex pro viatico et rerum omnium ad vitam sustentandam necessariorum promptuario abundè sufficibat. Nam ubi Christus discipulos suos in Evangelium omnibus Genibus promulgandum per universum terrarum orbem missurus cùs precepisset, Marc. 6, 8, ut non portarent sacculum, neque peram, neque calceamenta, ne quid sibi defatur vererentur, ipsis exterritorum domos intrabolus instar symboli bonorum omniprofere pacis verbum jussit, dicens: *Ita quacunque domus intraveritis, primum dicite: Pax haec domi*, haud obscurè significare cum haec fuisse pacis appreceptione omnium illici bonorum copiam ad futuram. Nam (ut ad istum locum pulchre Chrysostomus in catena Patrum, quam in S. Lucan edidimus): *Nihil, inquit, paci par est aut æquale; quapropter et nos ubique pacem poscimus, in ecclesiis, in preicationibus, in piafrationibus, ac denuntiationibus; semel, iterum, tertioque ac sepius eandem præstatu Ecclesie impertimus dicens: Pax vobis.* Et Ali subiudo *וְתַּחֲזֶקְתָּ* ante nomem quod sequitur, vertunt: *Quod pas sit in tabernaculo tuo.* *וְתַּחֲזֶקְתָּ* tabernaculum tuum, cum omnibus hominibus et bonis, quoniam in eo reperiuntur. *Tabernaculum pro domo, habitaculo, quod antiquitus in tabernaculo habitare.* (Rossmuller.)

TABERNACULUM TUUM IPSAM INCOLIMENTATEM ESSE. Id sign. *וְתַּחֲזֶקְתָּ* 1 Sam. 25, 6 et 2 Sam. 20, 9, et Isa. 41, 5. Hinc in fine litterarum Hebrew dicunt, *וְתַּחֲזֶקְתָּ, et tu salutes, sub, esto, i. e., vale, save;* et *וְתַּחֲזֶקְתָּ* sunt qui *whisces pacem colunt*, Psal. 55, 20. Sensus hoc est: *Domus tuus ejusque moile, 1º pacificè et concorditer inter se agent; 2º et ab externis hostibus tu et tuus; 3º in summa tranquillitate et prosperitate erunt.* *Pacis nomine omnia felicia intelliguntur.*

ET VISITANS SPECIEN TEAM NON PECCABIS, etc. Diligentissime considerabis familiam tuam. Domum tuam et res tuas curabis, et rectè administrabis. Visitans sumitur ut Psal. 8, 4, *ut visites eum, i. e., ut eius ratione habeas, aut curam geras.* *Revisesque habitaculum, etc., et reserteris ad tabernaculum.* *Perstrabis, etc., i. e., recognoscis, recensbis, et cum voluntatis sensu contempnabis.* Non peccabis, *וְתַּחֲזֶקְתָּ*, et tabernacula tua, etc. Diligentissime considerabis familiam tuam. Domum tuam et res tuas curabis, et rectè administrabis. Visitans sumitur ut Psal. 8, 4, *ut visites eum, i. e., ut eius ratione habeas, aut curam geras.* *Revisesque habitaculum, etc., et reserteris ad tabernaculum.* *Perstrabis, etc., i. e., recognoscis, recensbis, et cum voluntatis sensu contempnabis.* (Synopsis.)

quare illud? quia videlicet ipsa bonorum omnium mater existit atque gaudii argumentum. Quamobrem Apostolico quoque societas nostra exemplo edacta, omnes ferè quascumque scribit litteras auspicari solet solemnī hæc salutandi formulā, *pax Christi*. Quibus verbis illi, ad quem scribimus, à Deo bonum omne postulamus, quod pacis nomine significatur; *ipse enim est pax nostra*, inquit Apostolus, Ephes. 2, 14; à quo edictio S. Dionysii inter divina nomina pacem hanc recenset, ac velut conciliacione principem pacificis laudibus prosequitur. Quinque autem potissimum modis Pax nostra dicitur: Primo, tanquam auctor omnis pacis et quietis animorum, cùm ipse sit auctor omnis boni, quod homines concupiscunt, et quo obtemperio quiescit.

Secundo, peculiariter Christus dicitur *pax nostra*, cò quòd nimirum ipse sit auctor magnæ illius reconciliationis cum Deo, et iustitiae divina, à qua nobis propter peccatum nostrum aeterna damnatio impendebat. Christus autem ita nos reconciliavit, ut non solum Dei à nobis iram averterit, sed insuper etiam nos ex inimicis filios Dei atque celestis regni haeredes constituerit.

Tertio, dicitur *pax nostra*, quatenus dissidium quod inter Iudeos et Gentes intercedebat, è medio sustulit, utroque copulans in unum populum, iuxta illud Apostoli, Ephes. 2, 14: *Qui fecit utraque unum, et medium parietem maceris solvens, iuncticitas in carne sua; legem mandatorum decretis evanctias, ut duos condat in semetipso in unum novum, faciens pacem, et reconciliat ambos in uno corpore Deo per crucem, interficiens iuncticitas in semetipso.*

Quarto, quia omnis animi quies omnisque consolatio ab ipso est, et per ipsum confundimus nos vitam aeternam et plenissimam animi quietem obtenturos.

Quinto denique, in Deo erit omnium desideriorum nostrorum impliatio et perfectissima quies animorum, cum nihil amplius erit desiderandum. Nam quicquid secundum rectam rationem desiderare poterant plenissime possidente.

Plura de hoc amabilis pacis nomine divinitus explicata vide apud S. Dionysium Areopagitam lib. de Divinis nominibus cap. 2.

Septuaginta hoc loco, *quid pacem habeat tabernaculum tuum, vertunt, τι εἰπούσης εἰς διάς, quid in pace erit dominus tua, quid eundem planū sensum habet. Nam olim in tentoriis seu tabernaculis habitabunt, post dominū extrecte sunt, que eodem nomine appellantur. Hæc es sanè summa felicitas viri, quid omnia domus sue pacata, et tranquilla virtutis studiosa cognoscat. Pulchritudo ad hunc locum S. Chrysostomus in Catenā sic ait: « Non exteri modo tecum pacem habebunt, sed dominus etiam pace fruetur incredibili. Et nimirum pacata domus nihil par potest reperi. Quid enim profuerit externis eum non tentari bellis, qui turbis redundat intestinis? » Et quidem una domestica disciplina et tranquillitas longè superat omnes quascumque externas felicitates internā pacem carentes. Unde vates Isaías felicissimum Reipublicæ statum*

describens, ait, cap. 52, 18: *Sedebit populus meus in pulchritudine pacis, et in tabernaculis fiducie et in quiete opulentia. Quæ ex hebreo sic sonant apud Forerium: Habitabit populus meus in maculosis paci, et in cohabitaculis securis, et residentiis tranquillitis. Quis si componas versiones, ubi Hebreus legit, in residentiis tranquillitis. Vulgata posuit, in quiete opulentia. Enimvero sola illa opulentia vera reputatur, quæ à domestica disciplina et tranquillitate promana.*

Et VISITANS SPECIEM TUAM NON PECCABIS. Hoc Vulgata mutuo sumpsisse videtur ab Aquila, qui primit edidat; καὶ ἐπειδὴ ὅραστα τὰ οὐκ εἰδότα τὸ μέτρον. Per speciem autem plurimi interpretes hoc loco uxores intelligent, quæ est species et solatum viri, si proba sit et formâ liberali, in quâ vir sine fastidio illo atque peccata amorotria sua sibi satisfaciat. Sed rectius Pineda hoc ad dominis speciem referendum censem, idque verbum visitandi exigere videtur, quod propriè est requirere quid domi geratur, recensere domesticos, ratione ab illis exigere, eastigare etiam si opus sit, et ad opus ab labores excitare. Quod clarius fit ex textu Hebreo, qui sic habet, וְתִשְׁאַל אֶת־בָּתְּךָ תְּמִימָה, Upakadâ navecha, velo techeba, id est: *Et visitabis habitatculum tuum, et non peccabis*, ut sensu sit, ac si dicat: Domus seu familiæ tue rationem habebis, aut curam geres, et non aberrabis. Qui enī curam habet familiæ sua reiçipe familiaris dicitur visitabit habitatculum suum, et officium implere boni patrisfamilias, qui non debet diu abesse à domo, ut esse opportunity visitor possit.

Septuaginta quoque hac ad domesticam disciplinam referunt cùm ita vertunt: ή διάς τις οὐκ εἰδότα τὸ μέτρον, quod Sixtina reddit: *Habitatio autem tabernaculi tui non peccabit. Ad verbum è Greco est: Ratio antea visitiæ tabernaculi tui non peccabit. Quibus verbis exactissima et omnibus suis numeris absoluta economia ratio indicatur, ad quam ex doctrina Pythagoracis Callicratides, petitò à cithara exemplo, tri pòssimum requirat, scilicet εἰπέτων, ονταρτῶν, καὶ ἀγήνων πονητῶν. Id est, instructionem, coagitationem, et tactum quandam musicum. Quia si ad citharan seu instrumentum harmonicum referantur, εἰπέτων est apparatus et omnium partium integrum, συνεργεῖν est earum inter se nexus, et apta compositione, ad quam cùm musici artificiis gnara et docta manus accesserit, mira sonorū suavitatis exoritur. Sic in domo est illa εἰπέτων; totius familia apparatus et instruções, qualis apud honestissimos viros esse solet; tun̄ συνεργεῖται, ordo quidam plenus decoris et speciosissime venustatis, qui omnes in officio suo contineat, sic ut ibi habitare putes ipsam honestatem. Arget deinde hanc pulchritudinem et economia prestantiam domini virtus, imperium, et exemplum, et sapientia omnium moderationis, quæ velut tacitum quidam est musicus, et sonora mulcedo, quæ singulari voluptate omnium intuentum animi capiuntur. Hinc cùm regna Saba in palatio Salomonis istiusmodi economiam prorsus admirabilem intueretur, et extimam domini sapientiam ut musicum cithara tactum sa-*

yissimæ resonantis, et servorum ordines et officia numerosè concinna, in multitudine prop̄ infinità omnium geri sine tumultu et insolenti temeritate, tanto exinde gaudio et stupore afficiebatur, ut non haberet ultra spiritum, quemadmodum Annales sacri testantur, 5 Reg. 10, 5. Similē quādam regia domus speciem ac splendorem Eliphaz Jobi polliceri videtur, si ad Deum verè conversus fuerit; sic enim illi cuncta ex voto prospera, inō supra votum et expectationem obvenient. Tropologice hic locus etiam commode de sui ipsius notitiae intelligi potest, ut sit sensus istiusmodi: *Visitans speciem tuam, non peccabis*; id est, si temetipsum cognoveris, peccatum declinabis. Species sanè, philosophos etiam attestantibus, cujusque rei naturam significat; atque adeo visitas speciem tuam non solū, ut S. Gregorius sit, cùm humana proximorum infirmitatib⁹ per opera misericordie subvenias, sed etiam, ut S. Augustinus in suis ad hunc locum annotationibus indicat, cùm temetipsum cognoscis. Hec porro tu ipsius visitatio ac propria naturæ perscrutatio peccatis obſistit, quoniam si tuam nobilitatem admiravitas, quā ab animo tuo insignitus es, indignum ducas te diabolo servum addicere, et peccatorum contagione sordere. Lucifer, quia si ignoravīt, ecclī; et primus noster-pāres Adam, quia scipsum nescivit, in peccatum incidit. Si quis ignorat, inquit Apostolus, 1 Cor. 14, 38, ignorabitur, audietque ilam vocem, quā omnes impīi feriendi sunt: *Nuquā nōi eis discideat à me, qui operamini iniuriant*, Matth. 7, 23. Justissimè autem Deus illum non nosci; qui sumpetipsum cum factu ignorantis Dei scire et considerare contemnit. Quid porrò faciet homo à Deo ignoratus, id est, reprobat⁹, nisi in barathrum damnationis incide, et ex vi summæ misericordie, nimirum ex peccato, ad summam miseriam penitae externe transire? Principio igit̄ homo in cognoscendā naturā suā operam omnem collocet, ut quomodo sibi vivendum sit et conversandum, ex investigatione sue speciei et dignitatis elicit.

Postquam ergo quis, secundum S. Augustini doctrinam, ex sua specie consideratione in sui ipsius notitiae devenerit, candeat quoque speciem in proximo consideret, necesse est. Hominis enim species est alter homo; quoniam hanc etiam speciem visitare debemus et proximorum miseras attendere, ut eis subveniamus, quid si diligenter, uti par est, fecerimus, minime peccabimus: *Quoniam eleemosynam ab omni peccato et à morte liberat, scelus tollit, crimen delet, aque malum facinus penitentiae expungit. Claram est Christi orationem: Date eleemosynam, et ecce omnia munda sunt vobis*, Luce 11, 41. Nullum sanè balneum ita mundat, nulla herba horītū sic detergit, non creta fullosum ita exsandifit, nullum smegma adē expurgatorium est. Hui etiam facta est pī ergatio, cadi lema ab oculis mentis, à corde macule, ab omni animali sorde, grata amictus fit splendidior, virtutum ornatus elegans. Per hanc ergo visitans speciem tuam, non peccabis, id est, in paupere temetipsum considerans, et speciem tuam agnoscens, non aberrabis; sumptu nimirum metaphorā ab illi qui spe-

ad hunc locum S. Gregorius paulò antè citatus ait : Speciem suam visitat, qui ut in se alterum reficiat, se in altero pensat. Hinc namque per Moysem veritas clara gesta describeret gerenda signabat, dicens : Protulit terra herbam virentem, et afferentem semen iuxta genus suum, lignumque faciens fructum, et habens innumquaque semen secundum speciem suam. Lignum quippe secundum speciem suam semen producit, cum mens nostra ex sui consideratione se in alterum colligit, et recti operis germen parit. Hinc quidem Sapiens dicit, Tob. 4, 16 : Quod tibi non vis fieri, alteri ne fecisti. Hinc in Evangelio Dominus dicit : Quae cultis ut faciant vobis homines, et vos eadem facite illis, Matth. 7, 12, ac si aperiti acrieret : Speciem vestram in altero visitate, atque ex vobis misericors agnoscere, quid via oportet aliis exhibere, &c.

Vers. 23. SCIES (1) QUONIAM MULTIPLEX ERIT SEMEN TUUM, ET PROGENIES TUA QUASI HERA TERRE. Id est, experimento pernosco, si incipiatur vixeris, numerosam fore illi prole instar salubris herbe sub elemento cito nascientis. Semen hic vocatur fructus quem uterus reddit, id est, filii ac nepotes, progenies, soboles, posteritas. Septuaginta vertunt : Scies autem quod multum semen tuum, et pulvrae semin terreni : si quis potest hominum numerare pulvrae terrae, semen quoque tuum numerare poterit. Quod respicimus Balaam, Num. 25, 10 : Quis, inquit, dinumerare possit pulvraem Jacob, quod mox explicat, et nosse numerum stirpis Israel? Similiter Oseeas : Erit, inquit, numerus filiorum Israel quasi arena maris, quasi sine mensurâ est, et non numerabilis, cap. 4, 10. Eden spectat illud : Multiplicabo semen tuum sicut stellas coli, et velut arenam quae est in littore maris, Gen. 22, 17. Haec est illa felicitatis pars, que in veteri Testamento maximi semper habita, et vobis omnium expetita fuit, scilicet fecunditatem uxoris, et soboles numerosa, quam David viri Deum timens benedictio- cem est esse maximam dicens : Uxor tua sicut vitis abundans in lateribus domis tue; filii tui sicut novellae olivarum in circuitu mensa tuae, Psalm. 27, 5. Ubi uxori fecunditatem et verundam ac podicam describit; fecunditatem quidem in similitudine vita fructum copiosum crevit indicat, verundam vero ac pudicitiam, quid ea non in foribus versetur ut mulier illa quam Solomon in Proverbiis notat, sed in lateribus domis, seu intimi domis locis ac penetralibus modesta sedeat. Pulchritudo autem comparatur filii novellis

(1) ηντη, et experioris; q. d.: Non ego vanus auctor: experioris reipsa.

QUASI HERA TERRE, que multas ex visceribus suis producit plantas, licet jam improlis sit, ut terra in hyeme. Quasi herba virescet, crescent, germinabit. Soboles tua amplissima erit, et innumerata. Proverbiale hoc est multitudinis. (Synopsis.)

olivarum et herbis terra, non solum propter multitudinem, sed etiam propter speciem. Herba enim viridis est, et mirific recreat intuentes. Vivis sanæ coloribus propheta Regius hanc plorun virorum generationem expressit, tamque dulcis illi visa est ejusdem rei memoria, ut in alio Psalmo similia cecinerit, aut aliquantò etiam uberiora, dum ait, Psal. 145, 15 : Quorum filii sicut novelle plantationes in jurectate sub, filii eorum composita, circumornata ut similitudo templi. Quem locum Paraphras Chaldeus divinitus exposuit in hunc modum : Filii vestri sunt sicut plantationes dactylorum in doctrina legis inuicti à jureitate sua. Filii eorum splendida, et accepte sacerdotibus qui ministrant in medio templi. Plura de his vide in annotationibus nostris ad predictum Psalmum locum, et ad Psal. 127, tomo 5 expositionis Patrum Graecorum in Psalmos. Consule item quae supererit ad capitulum prius versus secundum annotavimus, ubi ostendimus fecunditatem esse donum Dei, et liberorum copiosam multitudinem fuisse benedictionem antiqui Testamenti; que cum istis locis sat fusi exposita, et infra cap. 21, vers. 8, iterum attingenda, et uberiori illustranda sint, ad sequentem versus transcamus, qui sic habet :

Vers. 26.— INGREDIENS IN ABUNDANTIA SICILUS ACERVS TRITICI IN TEMPORE SUO (1). Polli

(1) Nempe quim jam mature sumus fruges. Porro haec promissiones lucentur sunt, et solet leuia loqui. Ne Evangelium tolit haec promissiones, sed magnâ accessione melioris auget, ejus scilicet que est de letitia in cruce, et confirmatione spei per eam. Haec quidem omnia frequenter accidunt, juxta promissiones Levit. 26, 5, et Deut. 28, 1, non tamen ita semper datur, ut falsò putat Eliphaz. (Synopsis.)

Negotio facti interphilosophos nonem 172, huic tantummodo libro proprium, nam semel tantummodo, infra, 30, 2, recurrat. Ille quoque plerique selectam volum notare, quam significacionem excuspluit ex Arabic: Strixia dentes cum austeritate valis, quasi à valvis austeritatis dicta esset senectus. Arabum postea est epitheton hymen, quasi restricto dentes et rauco valvo infestum tempus. Hinc A. Schultens ad h. l. Hebraum 172 hygmem ringentes vite humana, i. e., decrepitudem senectutem notare censem. J. D. Michaelis in Suppl. p. 1279, ab alia verbis Arabicis notione, Giegoz commemorat, libris ingesti et contractis fuit, dictam senectutem putat, quod summo in seno, dentibus excedentibus, labia tamen contrahentur. Quae videtur argitoria esse quam vera. Ludov. de Dieu ex Ἀθηναϊκῷ, claram, τὸν κλαυσόν interpretabit, hujusque loci sensus fit hunc : Ingrediens cum claram in sepalorum, id est, cum acclamatio et aplausu aliorum, sicut ascendit acerbus frugum tempore suo; quin etiam acerbi frugum tempore suo in horreum colliguntur, magna solet esse gaudiorum accomitatio. Quod longius petimus esse, notavit jam A. Schultens. Alii τὸν hilaritatem notare volunt, ex Arabic: Risi nudatis dentibus. Sed neque senectus, neque clarius, neque hilaritas notio quadrat alteri loco, 50, 2, ubi τὸν respondet nominis τὸν in primum hemistichio, ut hic acerbo frugum ad plenam matutinem perdurat in hemistichio altero. Utroque loco apissima integritas, consummationis significatio, est ea dialectorum cognatarum usi firmari non possit. Sed forsitan radix 172 eandem quam 172 significatio, nonne absolute, consummanti obtinuit, ut 172 se inclinare. Intelligent autem h. l. anuorum vita in magna numero integer, i. e., justus, atque complexis, ut sensus sit : non zetate prematur, sed complexis annis tuis, matura jam senectus morieris; non prae-

cetur Eliphaz Jobo, si ad Deum verè conversus fuerit, posteriorē ejus gloria hauquaque similem fore priori, quia in medio vita cursu defecit, ipsu[m]que deseruit, sed in longam senectutem usque perennaturam, nec in seculero quidem ipso defecutram, sed postquam in hac vita diutissimē felicitate in rerum omnium abundantia vixerit, cum insigni pompa funebri corporis ejus sepulture mandandum, et dicitur acerbus, ut omne genitum fructum comprehendat, sive trigesimum, sive sexagesimum, aut centesimum. Omnes enim, sive conjugati, sive calibes, aut virginis, copiosos fructus ferre debent sanctorum operum, juxta proprium eusque statum. Sicut autem acerbus tritici ab inferioribus ad superiora crescendo ascendiit, ita ut in inferiori parte latior sit, angustior vero in superiori, sic incrementa debemus curare virtutum à minoribus ad majora sensim progrediente, remulantes semper charismata meliora, amplius nos in dies constringentes in iis quæ ad carnem spectant, ut spiritus ad supra subtilius eleverit.

Rursus, sicut acerbus tritici ex multis exiguis granis simili unitis ascendiit, et elevatur, sic profectus anima ex multis operibus non solum maximis, sed etiam minims, et ex plurimi etiam minutis cogitationibus et affectibus per eamdem charitatem unitis consurgit. Quidquid enim ad impletione legis ac divine voluntatis spectat, eti[us] minimum videatur, cumulum istum auget, et animam reddit pulchritorem; velut qui vestem sericam minutis stellulis aureis interspergit, venustiore ilam efficit, ita ut alia ab illa priore apparere, sic justus per minimorum observantiam maximum adipiscitur splendorem, ut quasi aliis videatur a seipso, cum haec negligebat. Tandem quod acerbus iste fuit auctor et copiosus, eo spiritualibus operibus animam amplius locupletat; unde excedente horā mortis, sicut hic dicitur, ingrediens in abundantia sepulcrum, sicut infertur acerbus tritici in tempore suo, id est, morieris cum magna divitiarum spiritualium abundantia, et cum ingenti segete bonorum operum, que morientes in Domino sequuntur, cum quibus introduceris in celum eo modo quo acerbus tritici tempore suo in horreum infertur. Etenim prius triticum in agro increvit, deinde deductum cum paleis ad aream teritur, et ventis concussum mundatur, ac tandem separatum à paleis portatur ad horreum; sic justi post incrementa virtutum, multisque perpassas tribulationes, quibus à paleis separantur grana, in celestia horrea congregantur, uti pulchrit̄ divus Gregorius lib. 6 Moralium cap. 29 : Dūm post afflictionem, inquit, justi premia patria coelestis inveniunt, quasi post pressuras ad horreum grana deferuntur; et in alieno quidem tempore persecutiones sentiunt, sed in suo à persecutione requiescent. Electis quippe alienum tempus est vita presens, sicut autem interiora. Vide Iustinus S. Gregorium cap. 25, 26, 27, 28, 29.

Vers. 27.— ECCE HOC ET INVESTIGAVIMUS ITA EST; QOD AUDITUM MENTE PERTRACTA (1). Quibus verbis Eli-

(1) τὸν τὸν, Ad verb.; Ecce hanc, etc. femin. positum absolute, seu neutraliter; sic deinceps : En-

phaz declarat hæc quæ duobus hisce capitibus proposita fuisse, sed neque temerari neque inconsideratè prolatæ fuisse, sed
hoc, vel id quod, perquisitivum, i. e., istud excoigitavimus. **תְּזַבֵּן, i n v e s t i g a v i m u s**, q. d.: Quæ dixi sunt
nihil perspecta et explorata, ut ipse accuratè a nobis
inquisita, nempe, solos improbos, non autem plus à
Domino perdi. **A t q u e h a c f é r m e s u i t a q u e, r e b u s a c c u-**
r a t e p e r p e s i s, decretimus peragere desiderat. (Tirinus.)

Irr. est. 8.7. 12, quid ita sit, ita res habet, vel
recte verum, justum est. Ita sumitur [2], Numer. 27,
7. Vide et Gen. 42, 11. Sicutque certissima.

Quod autem, **תְּזַבֵּן, a n d i s h o c, v e l i l l a d, v e l h e c-**
Admitte, noli refragari. Accepit illud, et qui
audiit (nempe auribus accipit), et qui discit; dat, qui
doceat. Attende diligenter.

MENTE PRACTICA. **T** 27, scito, vel nosce, titib; **v-**
tibi hic redundat. Considera, expone, in mente re-
conde. Vel, titib id est, apud te, vel, tuo bono. Proin
velis et percepta aqua anima apud te ipsam dijudicare.
Proinde audi, etc., prouide acquiesce illi, et com-
mendato memoria. (Synopsis.)

Première réflexion.

L'Esprit de Dieu suggère sans doute à Job ce qu'il lui doit répondre. Mais pour moi j'avoue que J'en suis peu satisfait. Je ne vois pas qu'Eliphaz promette à Job d'autres biens que ceux qu'il a perdus, et dont il a fait un si généreux sacrifice. Il lui promet des richesses, des enfants, du repos, de la santé, de l'autorité et de l'honneur. Mais combien cela duraera-t-il? Jusqu'à la fin, dit-il, d'une heureuse vieillesse. Et par delà, qu'aura-t-il? Question, répond-il, inutile; peut-on aller au-delà de la mort? Mais si la mort termine tout, lui repliquai-je, qu'importe qu'on meure un peu plus tôt ou un peu plus tard, et qu'en outre dans le tombeau comme du bûcheur ou comme du blé vert? Je trouvai Job plus heureux s'il ne recommence point à vivre sur de nouveaux bases; et puisqu'il faudra qu'il meure dans quelques années, je lui conseillerais volontiers d'accepter maintenant la mort puisqu'il en est si proche.

Dixième réflexion.

Je trouve qu'Eliphaz à moins d'idée de la véritable vertu que Satan. Car il ne conseille à Job de devenir vertueux, qu'alors qu'il devient réiche. Il lui propose à la pieté comme un moyen, et les biens temporals, comme la fin. Il exhorte à croire Dieu, ainsi qu'au Dieu le véritable, et qu'après son rétablissement, il le couvre de sa protection. Satan ne craindrait point une telle vertu. Il n'y verrait que de l'amour-propre et de l'intérêt? Et il jugerait très-crime quelqu'un qui userait du pouvoir de Dieu, pour joie de la créature. Il souhaiterait que Job se vise, avant qu'il l'eût mise à l'épreuve. Maintenant il la respecte et la craint pendant qu'Eliphaz la calomnie, et il se moque du préicateur, qui fait des leçons au plus juste de tous les hommes, toutes semblables à celles qu'il fait lui-même aux personnes du siècle, dont il laisse tranquillement subsister la foi, pourvu qu'elle se termine à l'espérance et à l'amour des biens temporals.

Troisième réflexion.

Je vois bien qu'Eliphaz exhorte Job à se convertir, et qu'il lui promet de la part de Dieu certaines récompenses, si sa conversion est sincère. Mais je ne vois pas qu'il se mette en peine d'où viendra la pénitence.

CAPUT VI.

1. Respondens autem Job, dixit:

2. Utinam appenderent peccata mea, qui-
bus iram merui: et calamitas, quam patior,
in statera.

3. Quasi arena maris hæc gravior appar-
ret; unde et verba mea dolore sunt plena:

post longam sive experientiam sive meditationem; quare monet Jobum ut ea conservet in animo suo, et memori mente reponat, ne efflant, aut oblivioni tra-
dantur, sed secum diu multumque de illis meditetur, si modò rebus suis in posterum melius esse consilium velit, et illud quod ei reliquum superstite vite sine ullo errore atque offensione peragere desiderat.

Septuaginta vertunt: **E c c e h a c i u x q u i s u i n n i s,**
h a c s u i t q u a d u i c i n n i s; **t u v e r o s c i o t i b i i p s i , s i q u i**
e g e r i s. S. Augustinus in libro Annotationum in Job legit: **T u v e r o s c i o t i p s i ,** id est, examina con-
scientiam tuam, eamque serio discute, numquid forte
occultum in eam latet, proper quo dæno pia-
niaris. Quasi dicat Eliphaz (ut quid Olympiodorus
et Polychronius in Catena Patrum interpretantur):
Illi tibi impris cogitandum ac sedulo investigan-
dum est, quorundam peccatorum penitus lus: deinde
ratio tibi invenienda est, quemadmodum omni adiutia
diligentia divinum Numen tibi placatum et propitiata
reddas. Malum enim quod ignoratur minimè curatur.
Ita Eliphaz hic finit longam orationem duobus capitulo-
bus precedentibus comprehensam, quibus satis
abundè ostendit se conceptum sermonem tenere min-
imè potuisse; sicut autem pluralis numeri verbo
suum amicorum nomine sermonem exorsus erat,
ita etiam eodem numero eorumdem nomine illum
concludit, cum Job sequenti capite graviter ac senten-
tiosus respondet.

tence salutaire de Job, ni comment les grands crimes qu'il lui reproche lui seront pardonnés. Est-ce que Dieu ne donne que les biens temporals, et que l'homme se donne à lui-même la justice; et ce, ce qui est bien plus, efface ses pechés par sa seule volonté, sans avoir besoin du médiateur?

Eliphaz, tout habile qu'il vint paraître, ne parle de la récompense de la vertu, que comme ferait un Sa-
duceen, ni de la vertu même, que comme ferait un Phariseen. Aussi représente-t-il les calomniateurs in-
trus de Jésus-Christ, divisés en ces deux sectes, mais réunis contre lui par la calomnie.

Ce n'est pas que le discours d'Eliphaz, quoique défectueux dans deux points essentiels, ne soit admira-
ble pour établir le respect pour la divine Providence,
et pour faire voir ce qu'on pensait dans cette pre-
mière antiquité, si voisine d'Abraham le père des fidèles, et si bien égards pour lui. Ces maximes, qui
n'ont d'autre défaut que d'être trop limitées, consi-
dèrent ceux qui ont conservé sans altération la même
foi qu'Abraham; et elles doivent couvrir de honte
beaucoup de Chrétiens de ces dernières siècles, de-
nus Epicuriens après le baptême, qui n'attribuent
presque rien aux volontés particulières de Dieu, et
qui considèrent presque tous les événements comme
une suite de je ne sais quelles combinaisons, où Dieu
ne préside plus, s'étant contenté des commandements
en d'poser les principes. (Duguet.)

CHAPITRE VI.

1. Job, ayant écoulé ante una extrema patiencia tout es
discours d'Eliphaz, les répondit en ces termes:

2. Plu à Dieu que les péchés par lesquels j'ai mérité la
colère de Dieu, et les maux que je souffre fissent mis les
maux que je souffre, et les malheurs que j'aurai. Vouz ne direz alors
que ce n'est point pour me punir que Dieu m'afflige, puis
qu'il n'a nulla proportion entre les fautes que j'ai commises et les maux que je souffre.

3. En effet, si on les pesait ensemble, comme je vous dis-
te dire, ceux-ci surpasseraient les autres du tout la

4. Quia sagittæ Domini in me sunt, quarum
indignatio exhibet spiritum meum, et terrores
Domini militant contra me.

santeur de sable de la mer. C'est pourquoi mes paroles sont
pleines de douleur, parce que mes maux sont excessifs et
sans mesure.

4. Car toutes les flèches du Seigneur ont été tirées contre
moi; elles me percent de toutes parts; leur indignation, ou
plus leur malice, s'insinuant dans mes veines, épouse
tous mes esprits, et me jette dans le dernier abattement; et
outre ces maux, les terreurs que j'ai du Seigneur m'es-
siègent de tous côtés, et combattent contre moi pour me
renverser: c'est ce que vous devriez déjà avoir reconnu;
car la gravité de mes plaintes devait vous faire comprendre
de quelle manière.

En effet, l'âme sauvage cr-e-t-il lorsqu'il a de l'herbe?
ou le bœuf fait-il entendre ses mugissements lorsqu'il est
devant une auge pleine de fourrage? Ainsi vous deviez
croire que je ne serais pas plainti si fortement, si je
n'assois souffrir des douleurs extrêmes.

6. Pour en avoir quelque idée, faites réflexion à ceci:
Peut-on manger d'une viande fâche, qui n'est point assai-
sonnée avec le sel? ou quelqu'un peut-il goûter ce qui fait
mal à celui qui en goûte?

7. Comment alors l'âme est-elle assaillie, et dans l'extrême
qui me troupe, je me tourne maintenant de ce que j'étais
aujourd'hui, et que je l'essaie toucher.

8. Plaît donc au Seigneur que ce que je demande soit
accompli, qu'il m'accorde ce que j'attendais avec tant d'ar-
deur!

9. Savoir, qu'ayant commencé à me réduire en poude,
l'achève; qu'il ne retienne plus sa main qu'il a élevée sur
moi; mais qu'il déploie son bras, et qu'il me retranche
jusqu'à la racine.

10. Et alors, dans ces douleurs extrêmes dont il m'ac-
hète sans empêcher, il me recouvre au moins cette consolation,
que je ne controverse jamais sur rien aux ordonnances
de celui qui est vraiment Salut: C'est ce qui me fait sou-
ffrir de mourir bientôt.

11. Car quelle est ma force, pour pouvoir me soutenir
longtemps dans mes maux? ou quelle est la fin de ma vie,
pour me courir jusqu'à la mort dans la patience?

12. Mais force n'est point la force des pierres, et ma chair
n'est pas de bronze.

13. Et alors, pour moi aucun secours contre mes maux,
et bien loin de recouvrer quelques soulagement des étrangers,
des propres amis m'ont abandonné; en cela ils ne sont pas
exempt de pêche.

14. Car celui qui, voyant souffrir son ami, n'en a point
compassion, manque à la charité qu'il doit à son prochain,
et abattra la crainte de Dieu.

15. Cela regardant ce qu'ont fait mes propres frères:
Ils ont si peu de peur de prendre parti à mes maux, qu'ils
ont passé devant moi comme un torrent qui coule avec
rapideur et violence.

16. Mais d'ailleurs, savent que ceux qui craignent la
gelo sont accablés par la neige; ainsi que mes faux amis
ne peuvent garder d'eux.

17. Ils avont peut-être le même sort que ces torrents
qui intiment: dans le temps qu'ils commenceront à s'é-
couler et à déborder, ils périront entièrement; et lorsque la
chaleur de l'adversité viendra, ils tomberont du lieu où ils
étaient, comme une neige fondue qui s'évole et disparaît
en un moment.

18. Ces faux amis, semblables encore à ces torrents im-
pétants, vont par des sentiers embarras, assaillis de débours
et d'arrières; ils marchent sur le vide, ne s'appuyant que
sur le dépitement et le mensonge; et ainsi ils périront.

19. Pour vous convaincre de ce dégoûtement de mes faux
amis et de leur peu de sincérité dans les protestations
d'amitié qu'ils me faisaient autrefois, considérez les sentiers
de Thébâne, les chemins de Saba; et attendez un peu pour
voir si ceux de ces provinces qui se distancient mes amis, vien-
dront me aider, et combattre mes maux.

20. Ils sont confus, et n'osent paraître devant moi, parce
qu'ils n'osent pas me donner les secours que j'ai espérés
recevoir de leur amitié. Quelques-uns d'eux, néanmoins
sont venus jusqu'à moi; et ils ont été couverts de confusion,
en me voyant dans un bœuf et prenant d'assaut
qu'ils ne voudrannois pas me donner. N'est-ce pas là la dis-
position où vous vous trouvez aussi vous-même?

21. En effet, vous ne faites que de venir; et aussitôt, que
vous voyez la plaie dont j'ai été frappé, et que vous la tou-
chez, vous craignez que je ne coule sous la charge, et pour
que je ne me débouche pas de l'assaut; et pour m'accuser
et hypocrite, que Dieu paie pour ses péchés.

22. Mais dites-moi, je vous prie, sur quoi tout ce intè-
grely fondé? Vous allez dire: Apportez-moi quelques
choses, ou donnez-moi une partie de votre bien.

23. Ou délivrez-moi de la main de celui qui m'afflige, et
tirez-moi de la puissance des fôts qui se sont élevés contre